

El *Libro de buen amor* (1330 y 1343), también llamado *Libro de los cantares*, es una obra del mester de clerecía del siglo XIV. Es una composición extensa y variada de 1728 estrofas, cuyo hilo conductor lo constituye el relato de la autobiografía ficticia del autor (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita).

Ninguno de los manuscritos lleva título. Hasta el siglo XVIII, las escasas referencias convienen en mencionarlo siempre como *Libro del Arcipreste* (o *Libro del Arcipreste de Hita*). Los primeros editores le dieron el título genérico de *Poesías* o el de *Libro de cantares* (basándose en estr. 12c).

El que fizo el çielo, la tierra e la mar,
Él me done su graçia e me quiera alunbrar,
que pueda de cantares un librote rimar,
que los que lo oyeren puedan solaz tomar.

En 1898, Ramón Menéndez Pidal propone el título con el que se conoce hoy, basándose en las estrofas 13 y 933:

Tú, Señor e Dios mío que el omne formeste,
enforma e ayuda a mí, el tu açipreste,
que pueda fazer libro de buen amor aqueste,

Por amor de la vieja e por dezir razón,
«buen amor» dixе al libro e a ella toda saçón;

Ruiz, Juan (Arcipreste de Hita), *Libro de buen amor*, edición de Alberto Blecua, Madrid, Cátedra, 1992.

AQUÍ DIZE DE CÓMO FUE FABLAR
CON DOÑA ENDRINA EL ARÇIPRESTE

653a ¡Ay, Dios, e quan fermosa viene Doña Endrina por la plaça!

653b ¡Qué talle, qué donaire, qué alto cuello de garça!

653c ¡Qué cabellos, qué boquilla, qué color, qué buenandaça!

653d Con saetas de amor fiere quando los sus ojos alça.

654a Pero, tal lugar non era para fblar en amores;

654b a mí luego me venieron muchos miedos e tenblores:

654c los mis pies e las mis manos non eran de sí señores,

654d perdí seso, perdí fuerça, mudáronse mis colores.

655a Unas palabras tenía pensadas por le dezir,

655b el miedo de las conpañas me façian ál departir;

655c apenas me conosçía nin sabía por dó ir:

655d con mi voluntat mis dichos non se podían seguir.

659a Abaxé más la palabra, díxel que en juego fablava

659b porque toda aquella gente de la plaça nos mirava;

659c desde vi que eran idos, que omne ay non fincava,

659d començél dezir mi quexura del amor que me afincava.

661a «En el mundo non es cosa que yo ame a par de vós;

661b tienpo es ya pasado de los años más de dos

661c que por vuestro amor me pena: ámovos más que a Dios;

661d non oso poner presona que lo fable entre nós.

662a »Con la grant pena que paso vengo a vos dezir mi quexa:

662b vuestro amor e deseo, que me afinca e me aquexa,

662c no·s me tira, no·s me parte, non me suelta, non me dexa;

662d tanto más me da la muerte quanto más se me alexa.

664a »Señora, yo non me atrevo a dezirvos más razones

664b fasta que me respondades a estos pocos sermones:

664c dezitme vuestro talante, veremos los coraçones.»

664d Ella dixo: «Vuestros dichos non los preçio dos piñones.

665a »Bien así engañan muchos a otras muchas Endrinas:

665b el omne tan engañoso así engaña a sus vezinas;

665c non cuidedes que só loca por oír vuestras parlinas;

665d buscat a quien engañedes con vuestras falsas espinas.»

666a Yo le dixi: «¡Ya, sañuda, anden fermosos trebejos!

666b Son los dedos en las manos, pero, non son todos parejos;

666c todos los omes non somos de unos fechos nin consejos:

666d la peña tiene blanco e prieto, pero, todos son conejos.

668a »El yerro que otro fizo, a mí non faga mal;
668b avet por bien que vos fable allí so aquel portal:
668c non vos vean aquí todos los que andan por la cal;
668d aquí vos fablé uno, allí vos falaré ál.»

669a Paso a paso Doña Endrina so el portal es entrada,
669b bien loçana e orgullosa, bien mansa e sosegada,
669c los ojos baxo por tierra, en el poyo asentada;
669d yo torné en la mi fabla que tenía començada:

670a «Escúcheme, señora, la vuestra cortesía,
670b un poquillo que vos diga la muerte mía;
670c cuidades que vos fablo en engaño e en folía,
670d e non sé qué me faga contra vuestra porfía.

671a »A Dios juro, señora, para aquesta tierra,
671b que quanto vos he dicho de la verdat non yerra;
671c estades enfriada más que la nief de la sierra,
671d e sodes atán moça que esto me atierra.

676a »Otorgatme, ¡ya señora!, aquesto de buena miente,
676b que vengades otro día a la fabla solamente:
676c yo pensaré en la fabla e sabré vuestro talante;
676d ál non oso demandar, vós venid seguramente.

677a »Por la fabla se conosçen los más de los coraçones:
677b yo entenderé de vós algo, e oiredes vós mis razones;
677c it e venit a la fabla, que mugeres e varones
677d por las palabras se conosçen, e son amigos e compañones.

678a »Pero que omne non coma nin comiença la mançana,
678b es la color e la vista alegría palançiana:
678c es la fabla e la vista de la dueña tan loçana
678d al omne conorte grande e plazenteria bien sana.»

679a Esto dixo Doña Endrina, esta dueña de prestar:
679b «Onra es e non desonra en cuerdamiente falar:

679c las dueñas e las mugeres deven su repuesta dar
679d a qualquier que las fablare o con ellas razonare.

681a »Estar sola con vós solo, esto yo non lo faría,
681b non deve la muger estar sola en tal conpañía:
681c naçe dende mala fama, mi desonra sería;
681d ante testigos que nos vayan, fablarvos he algund día.»

682a «Señora, por la mesura que agora prometedes,
682b non sé gracias que lo valan quantas vós mereçedes:
682c a la merçed, que agora de palabra me fazedes,
682d egualar non se podrían ningunas otras merçedes.

683a »Pero, fío de Dios que aún tienpo verná
683b que cuál es el buen amigo por las obras paresçerá;
683c querría hablar, non oso: tengo que vos pesará.»
683d Ella dixo: «Pues dezildo e veré qué tal será.»

684a «Señora, que me prometades, de lo que de amor queremos,
684b que, si oviere lugar e tienpo, quando en uno estemos,
684c segund que lo yo deseo, vós e yo nos abraçemos:
684d para vós, non pido mucho, ca con esto pasaremos.»

685a Esto dixo Doña Endrina: «Es cosa muy provada
685b que por sus besos la dueña finca muy engañada:
685c ençendimiento grande pone el abraçar al amada,
685d toda muger es vençida desque esta joya es dada.

686a »Esto yo non vos otorgo, salvo la fabla, de mano;
686b mi madre verná de misa, quiérome ir de aquí tenprano:
686c non sospeche contra mí que ando con seso vano;
686d tienpo verná que podremos fablarnos vós e yo este verano.»

687a Fuese mi señora, de la fabla, su vía;
687b desque yo fue naçido, nunca vi mejor día,
687c solaz tan plazentero e tan grande alegría:
687d quísome Dios bien guiar e la ventura mía.

689a Si la non sigo, non uso, el amor se perderá;
689b si veye que la olvido, ella otro amará:
689c el amor con uso creçe, desusando menguará;
689d do la muger olvidares, ella te olvidará.

690a Do añadieses le leña, creçe sin dubda el fuego;
690b si la leña se tirare, el fuego menguará luego:
690c el amor e la bienquerençia creçe con usar juego;
690d si la muger olvidares, poco preçiará tu ruego.

697a Busqué trotaconventos qual me mandó el Amor,
697b de todas las maestras escogí la mejor;
697c Dios e la mi ventura que me fue guiador,
697d acerté en la tienda del sabio corredor.

698a Fallé una tal vieja qual avía mester,
698b artera e maestra e de mucho saber;
698c Doña Venus por Pánfilo non pudo más fazer
698d de quanto fizo aquésta por me fazer plazer.

699a Era vieja buhona d'éstas que venden joyas:
699b éstas echan el laço, éstas cavan las foyas;
699c non ay tales maestras como estas viejas troyas,
699d éstas dan la maçada: si as orejas, oyas.

701a Desde que fue en mi casa esta vieja sabida,
701b díxele: «¡Madre señora, tan bien seades venida!
701c En vuestras manos pongo mi salud e mi vida;
701d si vós non me acorredes, mi vida es perdida.

703a »Quiero yo fablar convusco bien en como penitençia:
703b toda cosa que vos diga, oídla en paçiençia;
703c sinon vós, otro non sepa mi quexa e mi dolençia.»
703d Diz la vieja: «Pues dezidlo, e aved en mí creençia.

706a Yo le dixee: «Amo una dueña sobre quantas yo vi;
706b ella si me non engaña, paresçe que ama a mí;
706c por escusar mill peligros fasta oy lo encubrí:
706d toda cosa d'este mundo temo mucho e temí.

709a Dixio: «Yo iré a su casa de esa vuestra vezina,
709b e le faré tal escanto, e le daré tal atalvina,
709c por que esa vuestra llaga sane por mi melezina.
709d Dezidme quién es la dueña.» Yo le dixee: «¡Ay, Doña Endrina!»

710a Díxome que esta dueña era bien su conosçienta;
710b yo le dixee: «Por Dios, amiga, guardatvos de sobervienta.»
710c Ella diz: «Pues fue casada, creed que se non arrepienta,
710d que non ay mula de alvarda que la troxa non consienta.

711a »La çera que es mucho dura e mucho brozna e elada,
711b desque ya entre las manos una vez está maznada,
711c después con el poco fuego çient vezes será doblada:
711d doblarse ha toda dueña que sea bien escantada.

716a »Esta dueña que dezides, mucho es en mi poder:
716b si non por mí, non la puede omne del mundo aver;
716c yo sé toda su fazienda, e quanto ha de fazer
716d por mi consejo lo faze más que non por su querer.

717a »Non vos diré más razones, que asaz vos he fablado:
717b de aqueste ofiçio bivo, non he de otro coidado;
717c muchas vezes he tristeza del lazerio ya pasado,
717d porque non me es gradesçido, nin me es gualardonado.

718a »Si me diéredes ayuda de que passe un poquillo,
718b a esta dueña e a otras moçetas de cuello alvillo,
718c yo faré con mi escanto que se vengán paso a pasillo,
718d en aqueste mi farnero las traeré al sarçillo.»

719a Yo le dixee: «Madre señora, yo vos quiero bien pagar,
719b el mi algo e mi casa, a todo vuestro mandar:

719c de mano tomad pellote e id, no·l dedes vagar;
719d pero, ante que vayades, quiérovos yo castigar.

723a La buhona con farnero va taniendo cascaveles,
723b meneando de sus joyas, sortijas con alfileres;
723c dezía: «Por fazalejas, conprad aquestos manteles.»
723d Vídola Doña Endrina, dixo: «Entrad, non reçeledes.»

724a Entró la vieja en casa, díxole: «Señora fija,
724b para esa mano bendicha quered esta sortija;
724c si vós non me descubrierdes, dezir vos he una pastija
724d que pensé aquesta noche»; poco a poco la aguija.

725a «Fija, sienpre estades en casa ençerrada,
725b sola envejeçedes; quered alguna vegada
725c salir e andar en plaça: la vuestra beldat loada
725d entre aquestas paredes non vos prestará nada.

726a »En aquesta villa mora muy fermosa mançebía,
726b mançebillos apostados e de mucha loçanía;
726c en todas buenas costunbres creçen de cada día:
726d nunca veer pudo omne atán buena conpañía.

727a »Muy bien me resçiben todos en esta mi pobredat;
727b el mejor e el más noble de linaje e de beldat
727c es Don Melón de la Uerta, mançebillo de verdat:
727d a todos los otros sobra en fermosura e bondat.

732a »Omne es de buena vida e es bien acostunbrado:
732b creo que casaría él convusco de grado;
732c si vós lo bien sopiésedes cuál es e quán preçiado,
732d vos querriades a éste que yo vos é fablado.

736a »Agora, señora fija, dezit vuestro coraçon,
736b esto que vos he fablado si vos plaze o si non;

736c guardar vos he poridat, çelaré vuestra raçón,
736d sin miedo fablad conmigo todas quantas cosas son.»

737a Respondióle la dueña con mesura e bien:
737b «Buena muger, dezidme cuál es ése o quién,
737c que vós tanto loades, e cuántos bienes tien;
737d yo pensaré en ello, si para mí convién.»

738a Dixo Trotaconventos: «¿Quién es, fija señora?
738b Es aparado bueno que Dios vos traxo agora,
738c mançebillo guisado; en vuestro barrio mora:
738d Don Melón de la Uerta, queredlo en buen ora.

740a Dixo Doña Endrina: «Callad ese predicar,
740b que ya esse parlero me coidó engañar:
740c muchas otras vegadas me vino a retentar,
740d mas de mí él nin vós non vos podredes alabar.

741a »La muger que vos cree las mentiras parlando,
741b e cree a los omnes con amores jurando,
741c sus manos se contuerçe, del coraçón travando,
741d mal se lava la cara con lágrimas llorando.

742a »Déxame de roídos, yo tengo otros coidados
742b de muchos que me tienen los mis algos forçados;
742c non me viene en miente d'esos malos recabdos,
742d nin te cunple agora dezirme esos mandados.»

743a «A la fe», dixo la vieja, «desque vos veen biuda,
743b sola, sin conpañero, non sodes tan temida:
743c es la biuda tan sola más que vaca corrida;
743d por ende aquel buen omne vos ternia defendida.

759a Respondióle la dueña, diz: «Non me estaria bien
759b casar ante del año; que a bivda non convién,
759c fasta que pase el año de los lutos que tien,
759d casarse, ca el luto con esta carga vien.

760a »Si yo ante casase, sería enfamada,
760b perdería la manda que a mí es mandada;
760c del segundo marido non sería tan onrada:
760d ternié que non podría sufrir grand tenporada.»

761a «Fija», dixo la vieja, «el año ya es pasado;
761b tomad aqieste marido, por omne e por velado;
761c andémoslo, fablémoslo, tengámoslo çelado:
761d hado bueno que vos tienen vuestras fadas fadado.

762a »¿Qué provecho vos tien vestir ese negro paño,
762b andar envergonçada e con mucho sosaño?
762c Señora, dexat duelo e fazet el cabo de año:
762d nunca la golondrina mejor consejó ogaño.

764a Respondió Doña Endrina: «Dexat, non osaría
764b fazer lo que me dezides nin lo que él querría;
764c non me digas agora más d'esa ledanía,
764d non me afinques tanto luego el primero día.

785a »¡Ay! que todos mis mienbros comiençan a tremer;
785b mi fuerça e mi seso e todo mi saber,
785c mi salud e mi vida e todo mi entender,
785d por esperança vana todo se va a perder.

786a »¡Ay, coraçón quexoso, cosa desaguisada!
786b ¿Por qué matas el cuerpo do tienes tu morada?
786c ¿Por qué amas la dueña que non te preçia nada?
786d Coraçón, por tu culpa bivrás vida penada.

789a »¡Ay, lengua sin ventura! ¿Por qué quieres dezir,
789b por qué quieres falar, por qué quieres departir
789c con dueña que te non quiere nin escuchar nin oír?
789d ¡Ay, cuerpo tan penado, cómo te vas a morir!

792a Diz: «Loco, ¿qué avedes que tanto vos quexades?

792b Por ese quexo vano nada non ganades;

792c tenprad con el buen seso el pesar que ayades,

792d alinpiat vuestras lágrimas, pensad qué fagades.

796a Dixo la buena vieja: «En ora muy chiquilla

796b sana dolor muy grand e sale grand postilla;

796c después de muchas luvias viene la buen orilla,

796d en pos los grandes nublos, grand sol e grant sonbrilla.

798a »Doña Endrina es vuestra e fará mi mandado:

798b non quiere ella casarse con otro omne nado,

798c todo el su deseo en vós está firmado;

798d si mucho la amades, más vos tiene amado.»

799a «Señora madre vieja, ¿qué me dezides agora?

799b Fazedes como madre quando el moçuelo llora,

799c que le dize falagos porque calle esa ora:

799d por eso me dezides que es mía mi señora.

807a «Amigo», diz la vieja, «en la dueña lo veo

807b que vos quiere e vos ama e tiene de vós desseo:

807c quando de vós le fablo e a ella oteo,

807d todo se le demuda el color e el aseo.

810a »Los labrios de la boca tiénblanle un poquillo,

810b el color se le muda bermejo e amarillo,

810c el corazón le salta así, a menudillo:

810d apriétame mis dedos en sus manos, quedillo.

813a «Señora madre vieja, la mi plazentería,

813b por vós mi esperançã siente ya mejoría,

813c por la vuestra ayuda creçe mi alegría:

813d non cansedes vós, madre, seguilda toda vía.

815a «Amigo, segund creo, por mí avredes conorte,

815b por mí verná la dueña andar al estricote;

815c mas yo de vós non tengo sinon este pellote:
815d si buen manjar queredes, pagad bien el escote.

816a »A vezes non fazemos todo lo que dezimos,
816b e quanto prometemos, quizá non lo conplimos:
816c al mandar somos largos e al dar escasos primos;
816d por vanas promisiones trabajamos e servimos.»

817a «Madre, vós non temades que en mentira vos ande,
817b ca engañar al pobre es pecado muy grande;
817c non vos engañaría, nin Dios nunca lo mande:
817d si vos yo engañare, él a mí lo demande.

822a »Lo que me prometistes, póngolo en aventura,
822b lo que yo vos prometí, tomad e aved folgura:
822c quiérome ir a la dueña rogarle por medida
822d que venga a mi posada a vos falar segura.

823a »Si por aventura yo solos vos podiés juntar,
823b ruégovos que seades omne do fuer lugar;
823c el su corazón d'ella non sabe mal amar:
823d dar vos ha chica ora lo que queredes far.»

824a Fuese a casa de la dueña, dixo: «¿Quién mora aquí?»
824b Respondióle la madre: «¿Quién es que llama y?»
824c «Señora Doña Rama, yo (¡que por mi mal vos vi,
824d que las mis fadas negras non se parten de mí!)»

827a Desque oyó aquesto la renzelloza vieja,
827b dexóla con la fija e fuese a la calleja;
827c començó la buhona a dezir otra conseja:
827d a la razón primera tornóle la pelleja.

829a Preguntóle la dueña: «Pues, ¿qué nuevas de aquél?»
829b Diz la vieja: «¿Qué nuevas? ¿Qué sé yo qué es d'él?
829c Mesquino e magrillo, non ay más carne en él
829d que en pollo envernizo después de Sant Miguel.

830a »El grand fuego non puede encobrir la su llama,
830b nin el grande amor non puede encobrir lo que ama;
830c ya la vuestra manera entiéndela mi alma;
830d mi coraçón con dolor sus lágrimas derrama,

831a »porque veo e conosco en vós cada vegada
831b que sodes de aquel omne locamente amada:
831c su color amarillo, la su faz demudada.
831d en todos los sus lechos vos trahe antojada.

833a »Si anda o si queda, en vós está pensando:
833b los ojos façia tierra, non queda, sospirando,
833c aprentando sus manos, en su cabo fablando:
833d ¡Raviosa vos veades! ¡Doledvos! ¿Fasta cuándo...?

836a Primero por la talla el fue de vós pagado,
836b después con vuestra fabla fue mucho engañado:
836c por aquestas dos cosas fue mucho enamorado;
836d de lo que·l prometistes non es cosa guardado.

838a »Dezidme de todo en todo bien vuestra voluntad:
838b ¿quál es vuestro talente? Dezidme la verdat;
838c o bien bien lo fagamos o bien bien lo dexat,
838d que venir cada día non seria poridat.»

839a «El grand amor me mata; el su fuego parejo,
839b pero quanto me fuerça, aprémame sobejo;
839c el miedo e la vergüença defiéndenme el trebejo:
839d a la mi quexa grande non le fallo consejo.»

840a «Fija, perdet el miedo que se toma sin razón:
840b en casarvos en uno, aquí non ay traiçión;
840c éste es su deseo, tal es su coraçón,
840d de cassarse convusco a ley e a bendición.

844a «Lo que tú me demandas, yo aquello cobdiçio,

844*b* si mi madre quisiese otorgar el ofiçio;
844*c* más que nós ál queramos por vos fazer serviçio,
844*d* tal lugar non avriemos para plazer e viçio:

845*a* »que yo mucho faría por mi amor de Fita,
845*b* mas guárdame mi madre, de mí nunca se quita.»
845*c* Dixo Trotaconventos: «¡A la vieja pepita
845*d* ya la cruz la levase con el agua bendita!

846*a* »El amor engañoso quiebra caustras e puertas,
846*b* vence a todas guardas e tiénelas por muertas,
846*c* dexa el miedo vano e sospechas non çiertas:
846*d* las fuertes çerraduras le paresçen abiertas.»

847*a* Dixo Doña Endrina a la mi vieja paga:
847*b* «Mi coraçón te he dicho, mi desseo e mi llaga;
847*c* pues mi voluntad veas, conséjame qué faga:
847*d* por me dar tu consejo vergüença en ti non yaga.

861*a* »Verdat es que los plazer es conortan a las devezes,
861*b* por ende, fija señora, id a mi casa a vezes:
861*c* jugaremos a la pella e a otros juegos raezes,
861*d* lugaredes e folgaredes e darvos he ¡ay, qué nuezes!

862*a* »Nunca está mi tienda sin fruta a las loçanas:
862*b* muchas peras e duraznos, ¡qué çidras e qué mançanas!
862*c* ¡Qué castañas, qué piñones e qué muchas avellanas!
862*d* Las que vós queredes mucho, éstas vos serán más sanas.

867*a* Otorgóle Doña Endrina de ir con ella folgar,
867*b* a tomar de la su fruta e a la pella jugar:
867*c* «Señora», dixo la vieja, «cras avremos buen vagar,
867*d* yo me verné para vós, quando viere que ay logar.»

868*a* Vínome Trotaconventos alegre con el mandado:
868*b* «Amigo», diz, «¿cómo estades? Id perdiendo coidado:

868c encantador malo saca la culebra del forado;
868d cras verná fablar convusco, yo lo dexo recabdado.

870a »Catad non enperzedes, menbratvos de la fablilla:
870b quando te dan la cabrilla, acorre con la soguilla;
870c recabdat lo que queredes, non vos tengan por çestilla,
870d que más val vergüença en faz que en coraçón manzilla.»

871a Después fue de Santiago, otro día seguinte,
a ora de mediodía, quando yanta la gente,
vino Doña Endrina con la mi vieja sabiente.
entró con ella en su casa bien sosegadamente.

872a Como la mi vejezuela me avía aperçebido,
non me detove mucho, para allá fui luego ido;
fallé la puerta çerrada; mas la vieja bien me vido:
«¡Yuy!» diz, «¿qué es aquello, que faz aquel roído?»

873a »¿Es omne o es viento? Creo que es omne, non miento;
¡vedes, vedes cómo otea el pecado carboniento!
¿Es aquél? Non es aquél. ¡El semeja, yo lo siento:
¡a la fe! ¡aquél es don Melón! Yo lo conosco, yo lo viento.

876a »Yo vos abriré la puerta ¡esperat, non la quebredes!
e con bien e con sosiego dezid si algo queredes;
luego vos id de mi puerta. Non nos alhaonedes:
entrad mucho en buen ora; yo veré lo que faredes.»

877a »¡Señora Doña Endrina! ¡Vós, la mi enamorada!
¡Vieja! ¿Por esto teniades a mí la puerta çerrada?
¡Tan buen día es oy éste que fallé atal çellada!
Dios e mi buena ventura me la tovieron guardada.»

882a Doña Endrina le dixo: «¡Ay, viejas tan perdidas!,
a las mujeres trahedes engañadas e vendidas:
ayer mil cobros me davas, mil artes é mill salidas;
oy, ya que só escarnida, todas me son falleçidas.

883a »Si las aves podiesen bien saber e entender

quantos lazos las paran, non las podrían prender:
ya quando el lazo veen, ya las lievan a vender;
mueren por el poco çevo, non se pueden defender.

884a »Si los peçes de las aguas, quando veen el antsuelo,
ya el pescador los tiene é los traye por el suelo;
la muger vee su daño, quando ya finca con duelo:
non la quieren los parientes, padre, madre, nin avuelo.

885a »El que la ha desonrrada déxala, non la mantiene;
vase perder por el mundo, pues otro cobro non tiene,
pierde cuerpo el alma: a muchos esto aviene;
pues yo non hé otro cobro, así fazer me conviene.»

886a Está en los antiguos el seso é la sabiençia,
es en el mucho tienpo el saber é la çiençia,
la mi vieja maestra ovo buena conçiençia,
e dio en este pleito una buena sentençia:

»Pues que por mí dezides, que el daño es venido,
por mí quiero que sea el vuestro bien avido:
vós seed la muger suya é él vuestro marido;
todo vuestro deseo es bien por mí conplido.»

891a Doña Endrina e Don Melón en uno casados son:
Alégranse las conpañas en las bodas con razón.
Si villanía he dicho, aya de vós perdón:
que lo feo del estoria diz Pánfilo é Nasón.
